

## ZIEL / MISSION

Die Sommeruniversität will einen Raum zum Diskutieren, Erwerben und Ausbauen von Kenntnissen, Fähigkeiten und Fertigkeiten in Methoden und Technologien schaffen, die im Bereich des Humanities Computing eine zentrale Rolle spielen und die immer mehr auch die Arbeit in den Geistes- und Kulturwissenschaften, in Verlagen, Bibliotheken und Archiven bestimmen.

Die Beschäftigung mit diesen Methoden und Technologien will sie in den größeren Kontext der Digital Humanities stellen, die nach den Konsequenzen und Implikationen der Anwendung computationaler Methoden und Tools auf Artefakten aller Art fragen. Anhand konkreter Projekte will sie Versuche und Möglichkeiten der Umsetzung solcher Fragestellungen aufzeigen.

The Summer School seeks to offer a space for the discussion and acquisition of new knowledge, skills and competences in those computer technologies which play a central role in Humanities Computing and which determine every day more and more the work done in the Humanities and Cultural Sciences, as well as in Libraries and Archives everywhere.

The Summer School aims at integrating these activities into the broader context of the Digital Humanities, where questions about the consequences and implications of the application of computational methods and tools to cultural artefacts of all kinds are asked. The Summer School plans to show-case possible realisations of such questions via the presentation of concrete projects.

## KULTUR / CULTURE

Gemeinsame Abendessen, Besuche von besonderen Orten in Leipzig, von Museen und Ausstellungen machen das reichhaltige kulturelle Programm der Sommeruniversität aus. In der lebendigen Stadt Leipzig mit ihren vielen Veranstaltungen und Sehenswürdigkeiten wird es niemand in der Freizeit langweilig.

Communal dinners, visits to places of special interest in Leipzig, museums and exhibitions make up the rich cultural programme of the School. The lively city of Leipzig with its many events and memorable places offers many possibilities to spend your free time.

## STIPENDIEN / BURSARIES

Dank der großzügigen Förderung der Sommeruniversität durch die Universität Leipzig und verschiedene Sponsoren stehen eine Reihe von Stipendien zur Verfügung.

Thanks to the generous support granted by the University of Leipzig and several other sponsors to the Summer School a number of bursaries are available.

## KONTAKT / CONTACT

Prof. Dr. Elisabeth Burr | Institut für Romanistik  
Universität Leipzig | Beethovenstr. 15 | 04107 Leipzig  
0341-9737411 | [www.uni-leipzig.de/~burr](http://www.uni-leipzig.de/~burr)

## VERANSTALTUNGSORT / VENUE



GEISTESWISSENSCHAFTLICHES ZENTRUM (GWZ)  
BEETHOVENSTRASSE 15  
04107 LEIPZIG

## TEILNEHMERINNEN / PARTICIPANTS

Die Zahl der TeilnehmerInnen ist auf 60 begrenzt.

The number of participants is limited to 60.

WEITERE INFORMATIONEN ZU REGISTRIERUNG, TEILNAHMEGEBÜHREN UND UNTERKUNFT:

FOR FURTHER INFORMATION REGARDING REGISTRATION, FEES AND ACCOMMODATION:

[http://www.culingtec.uni-leipzig.de/ESU\\_C\\_T](http://www.culingtec.uni-leipzig.de/ESU_C_T)  
[esu\\_ct@uni-leipzig.de](mailto:esu_ct@uni-leipzig.de)



## EUROPÄISCHE SOMMERUNIVERSITÄT EUROPEAN SUMMER SCHOOL

**22. JULI - 02. AUGUST 2013**

UNIVERSITÄT LEIPZIG

## WORKSHOPS

Computing Methods applied to DH: TEI-XML Markup and CSS/XSLT Rendering

Query in Text Corpora

Stylometry: Computer-Assisted Analysis of Literary Texts

Editing in the Digital Age: From Script, to Print, to Digital Page

Art History: Research and Teaching going Digital

Interdisciplinary approaches to the study of multimodal human-human / human-machine communication / interaction

Large Project Planning, Funding, and Management

## LEHRENDE / INSTRUCTORS

Für die Leitung der Workshops konnten anerkannte Expertinnen und Experten aus dem In- und Ausland gewonnen werden, die neben dem Englischen auch Kenntnisse in anderen europäischen Sprachen mitbringen. Sie sind selbst an einschlägig digitalen geisteswissenschaftlichen Projekten beteiligt und verfügen über Expertenwissen in Methoden und Technologien, die in den Digitalen Geisteswissenschaften eine wichtige Rolle spielen, sowie über ausgiebige Erfahrungen in der Vermittlung der entsprechenden Kompetenzen.

Workshops will be given by renowned specialists from Germany and other countries, who besides English know also other European languages. They are themselves involved with relevant digital humanities projects, are experts in methods and technologies which play an important role in the Digital Humanities, and have significant experience in the teaching of the respective competencies.

## PODIUMSDISKUSSION / ROUND TABLE

Im Rahmen der Sommeruniversität findet eine Podiumsdiskussion statt. Sie ist der Frage gewidmet, wie die Synergien zwischen Geisteswissenschaft, Bibliotheken und Informatik im Rahmen der Digitalen Geisteswissenschaften zu nutzen sind.

The Summer School will feature a panel discussion. It will be devoted to the question how the Synergies between the Humanities, Libraries and Computer Science are to be managed in the framework of the Digital Humanities.

## VORLESUNGEN / LECTURES

Im Anschluss an die Workshops und Projektpräsentationen finden die folgenden Vorlesungen statt:

After the close of the workshops and project presentations the following lectures will be given:

Gregory Crane (Universität Leipzig, Germany / Tufts University Boston, USA): „Open Philology and a Global Dialogue among Civilizations“

Ray Siemens (University of Victoria, Canada): „Perspectives on Knowledge Construction in the Humanities“

Christof Schöch (Universität Würzburg, Germany): „Big? Long? Smart? Messy? Data in the Humanities“

Manfred Thaller (Universität Köln, Germany): „Praising Imperfection: Why editions do not have to be finished“

Jean Guy Meunier (Université du Québec à Montréal, Québec): „Reading and analyzing text in the digital world“

Nicoletta Calzolari (CNR-ILC, Pisa, Italy): „Language resources and semantic web“

Marco Buehler (Universität Leipzig, Germany): „Historical Text Re-use Detection: Behind the scene“

Karina van Dalen-Oskam (Huygens Institute for the History of the Netherlands, The Hague, NL): „Helpful, Harmless or Heretical?“

## PROJEKTE / PROJECTS

Mit der Präsentation von Projekten sollen Möglichkeiten der Technologie-gestützten Umsetzung geisteswissenschaftlicher Fragestellungen aufgezeigt und Gelegenheiten zum Austausch und zur Diskussion geschaffen werden. Auch die TeilnehmerInnen sind aufgerufen, ihre eigenen Projekte vorzustellen.

With the presentation of projects we aim at show-casing some of the possibilities of technology-based implementations of Humanities research questions and at offering opportunities for the exchange of ideas and for discussions. The participants are encouraged to present their own projects as well.

## ZIELGRUPPE / AUDIENCE

Die Sommeruniversität wendet sich an ein internationales Publikum. Sie ist gedacht für Studierende am Ende des Hauptstudiums oder von Masterstudiengängen, für Graduierte, DoktorandInnen, PostdoktorandInnen, Lehrende, BibliothekarInnen und technische AssistentInnen.

GeisteswissenschaftlerInnen will sie die Möglichkeit bieten, fundierte Kenntnisse in der Anwendung von computationalen Methoden bei der Digitalisierung, Beschreibung, Analyse und Produktion von geisteswissenschaftlichen Inhalten und Artefakten zu erwerben, die damit verbundenen theoretischen Fragen zu diskutieren und neue Perspektiven hinsichtlich des Studiums und der Pflege von Sprachen, Kulturen und kulturellem Gedächtnis sowie der Übersetzung zwischen Kulturen zu entwickeln.

InformatikerInnen und IngenieurwissenschaftlerInnen will die Sommeruniversität die Gelegenheit geben, Einblicke in die Natur geisteswissenschaftlicher Daten zu bekommen, Anwendungsgebiete computationeller Methoden in den Geisteswissenschaften kennenzulernen, sich dem andersgearteten Umgang mit diesen Methoden zu stellen und sich mit den Anforderungen, die die Arbeit mit überaus komplexen Daten an Soft- und Hardwarelösungen stellt, auseinanderzusetzen.

The summer school is directed at an international audience. Students in their final year, graduates, postgraduates, doctoral students, postdocs, teachers, librarians and technical assistants are the target group.

The Summer School will offer Humanities students the possibility to gain practical knowledge of the application of computational methods to the digitalisation, description, analysis and production of humanities contents and artefacts, to discuss related theoretical questions and to forge new perspectives on the study and preservation of languages, cultures and cultural memory and the translation between cultures.

Computer and Engineering Sciences' students will be given the opportunity at the Summer School to acquire insights into the nature of humanities data, to get to know the areas in the Arts and Humanities in which computational methods are employed, to learn to recognise the difference of the Humanities' approach to these methods and to confront themselves with the challenges that work with extremely complex data presents for soft- and hardware solutions.